

ДОГОВОР МЕЃУ РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА И ГОЛЕМОТО ВОЈВОДСТВО ЛУКСЕМБУРГ ЗА СОЦИЈАЛНО ОСИГУРУВАЊЕ  
CONVENTION EN MATIERE DE SECURITE SOCIALE ENTRE LA REPUBLIQUE DE MACEDOINE ET LE GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG

ОБРАЗЕЦ ЗА КОМУНИКАЦИЈА  
FORMULAIRE DE COMMUNICATION

- |                                                                                     |                  |                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Барање информација<br>Demande de renseignements            | За<br>Concernant | <input type="checkbox"/> Работик -вработено лице<br>un travailleur salarié                        |
| <input type="checkbox"/> Пренесување информација<br>Communication de renseignements |                  | <input type="checkbox"/> Работник -лице кое врши самостојна дејност<br>un travailleur non salarié |
| <input type="checkbox"/> Барање обрасци<br>Demande de formulaires                   |                  | <input type="checkbox"/> Корисник на пензија<br>un titulaire de pension ou de rente               |
| <input type="checkbox"/> Повикување<br>Rappel                                       |                  | <input type="checkbox"/> Барател на пензија<br>un demandeur de pension ou de rente                |
|                                                                                     |                  | <input type="checkbox"/> Невработен<br>un chômeur                                                 |
|                                                                                     |                  | <input type="checkbox"/> Носител на право<br>un ayant droit                                       |

Носителот испраќач во Македонија го пополнува делот А од образецот и испраќа два примерока на носителот примач во Луксембург. Носителот примач во Луксембург го пополнува делот Б од образецот и враќа еден примерок на носителот испраќач во Македонија. Образецот се користи како прилог на други обрасци или секогаш при размена на информации кои не се формално предвидени во рамките на обрасците, или кои не се разменети во друг случај.

L'institution expéditrice en Macédoine remplit la partie A et envoie deux exemplaires du formulaire à l'institution destinataire au Luxembourg. Celle-ci remplit la partie B et retourne un exemplaire à l'institution expéditrice. Le formulaire est utilisé en tant que complément à d'autres formulaires ou pour tout échange de renseignements qui ne sont pas prévus formellement dans le cadre des formulaires, auxquels il ne se substitue en aucun cas.

<b>Број на досие</b> Référence du dossier	во Македонија / en Macédoine :
	во Луксембург / au Luxembourg :

**A. Барање информации**

**A. Demande de renseignements**

1	Носител примач во Луксембург / Institution destinataire au Luxembourg
1.1	Назив / Dénomination .....
1.2	Адреса / Adresse .....

2	Лице за кое се однесува информацијата / Personne concernée
2.1	Презимиња / Noms .....
2.2	Имиња / Prénoms .....
2.3	Пол : <input type="checkbox"/> машки / masculin <input type="checkbox"/> женски / féminin

2.4 Датум на раѓање / Date de naissance .....

2.5 Адреса / Adresse .....

2.6 Број за идентификација / N° d'identification  
во Луксембург / au Luxembourg .....

во Македонија (ЕМБГ) / en Macédoine .....

3 Носител на осигурувањето / Ayant droit

3.1 Презимиња / Noms .....

3.2 Имиња / Prénoms .....

3.3 Пол  машки  женски  
Sexe : masculin féminin

3.4 Адреса / Adresse .....

3.5 .....

Број за идентификација / N° d'identification  
во Луксембург / au Luxembourg .....

во Македонија (ЕМБГ) en Macédoine .....

4  Барање  Повикување на барањето од ден  
Demande Rappel de la demande du .....

Ве молиме да ни доставите за лицето наведено во  
Veuillez nous envoyer pour la personne désignée au cadre

точка 2  точка 3

4.1  Следниов/е образец/сци  
le(s) formulaire(s) suivant(s) .....

4.2  Следниов/е документ/и  
le(s) document(s) suivant(s) .....

4.3  Информација/и  
le(s) renseignement(s) .....

4.4 Причина за барањето  
Motif de la demande.....

5	Промена на ситуацијата : настанати се следниве промени Changement de situation : les changements suivants sont intervenus
..... ..... ..... .....	

6	Носител испраќач во Македонија Institution expéditrice en Macédoine		
6.1	Назив / Dénomination ..... .....		
6.2	Адреса / Adresse ..... .....		
6.3	Печат / Cachet	6.4	Датум / Date
		..... .....	
		6.5	Потпис / Signature
		..... .....	

**Б. Одговор**

**B. Réponse**

7	Носител испраќач во Македонија Institution expéditrice en Macédoine		
7.1	Назив / Dénomination ..... .....		
7.2	Адреса / Adresse ..... ..... .....		

8	Како одговор на вашето барање од ден / Comme suite à votre demande du ..... Ви го/ги доставуваме / nous vous transmettons ci-joints		
8.1	<input type="checkbox"/> Следниов/е образец/сци Le/s formulaire/s suivant/s .....		
8.2	<input type="checkbox"/> Следниов/е документ/и Le/s document/s suivant/s .....		
8.3	<input type="checkbox"/> Следнава/е информација/ии Le/s renseignement/s suivant/s ..... ..... .....		

9

Како одговор на вашето барање од ден / Comme suite à votre demande du.....не сме во можност да ви го/ги доставиме / nous vous informons qu'il nous est impossible de vous transmettre

- 9.1  Следниов/е образец/сци  
Le/s formulaires suivants .....
- 9.2  Следниов/е документ/и  
Le/s document/s suivant/s .....
- 9.3  Следнава/е информација/ии  
Le/s renseignement/s suivant/s.....  
.....  
.....
- 9.4  Причини / Motifs  
.....  
.....

10 Носител примач во Луксембург / Institution destinataire au Luxembourg

- 10.1 Назив / Dénomination .....
- 10.2 Адреса / Adresse .....
- 10.3 Печат / Cachet
- 10.4 Датум / Date .....
- 10.5 Потпис / Signature .....